



**Swan-Fix i-Size**  
UPUTSTVO ZA UPOTREBU

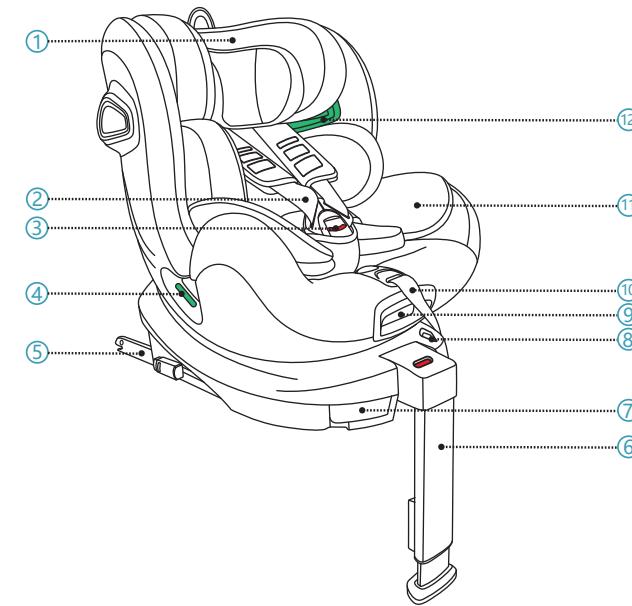


51161571 24/07

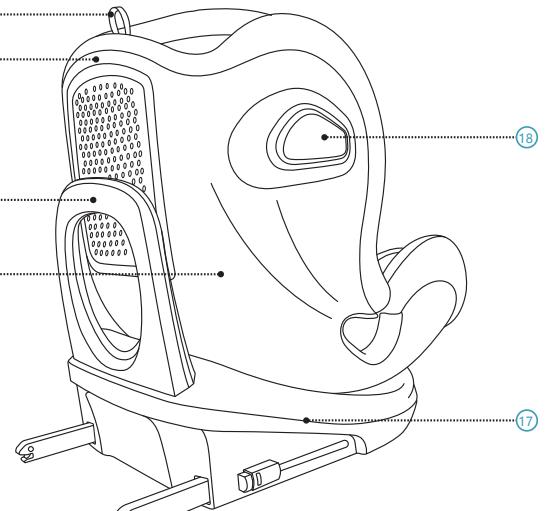
40cm-125cm  
Od rođenja do 7 godina  
≤21 kg  
UNECE regulation no. R129

**SR**

## 1 PREGLED PROIZVODA



- |   |  |
|---|--|
| 1. Naslon za glavu                      | 7. Ručka za oslobođanje rotacije           |
| 2. Pojas sa 5 tačaka vezivanja          | 8. Ograničivač za uzrast                   |
| 3. Kopča za pojas sa 5 tačaka vezivanja | 9. Ručka za podešavanje nagiba             |
| 4. Vodica za bedrov pojas               | 10. Podešavač pojasa sa 5 tačaka vezivanja |
| 5. ISOFIX konektor                      | 11. Umetak za novorođenče                  |
| 6. Noga sa podrškom                     | 12. Vodica za pojas preko ramena           |



- |   |  |
|---|--|
| 13. Prsten za podešavanje visine naslona za glavu | 16. Školjka                            |
| 14. Naslon  | 17. Osnova                             |
| 15. Šipka za absorbovanje udarca                  | 18. Integrirana bočna zaštita od udara |

## 2 UPUTSTVO

Hvala što ste odabrali AVOVA Swan-Fix i-Size kako biste osigurali siguran put vašeg deteta. Sedište je dizajnirano, testirano i sertifikovano prema UNECE R.129, unapređenim sistemima zaštite dece. Pečat odobrenja možete pronaći na poleđini sedišne osnove. Swan-Fix i-Size odobreno je kao sedište za dete sa visinom od 40-125 cm, otrilike od rođenja do 7 godina. To je univerzalno dečje sedište koje odgovara većini, ali ne i svim vozilima. Molimo vas da se obratite uputstvu svog vozila. Važno je da pročitate ovaj korisnički priručnik PRE nego što instalirate dečje sedište. Nepravilna instalacija i/ili zloupotreba sedišta može ugroziti vaše dete. Molimo vas da čuvate željenu verziju jezika ovog korisničkog priručnika u češtu za uputstva i zaštite za naslon glave, kako biste mu mogli pristupiti kad god je potrebno.

Opseg	Instalacija	Okretanje	Osiguravanje
40-105 cm	ISOFIX i potporni nosač	Unazad	5-pojas, maksimalna težina deteta 21 kg
76-105 cm i ≥15 meseci	ISOFIX i potporni nosač	Napred	5-pojas, maksimalna težina deteta 21 kg
100-125 cm	ISOFIX + Odrasli 3-pojasni pojaz	Napred	3-pojasni pojaz

### U ovom korisničkom uputstvu koriste se sledeći simboli:

**OPASNOST** OPASNOST ukazuje na opasnu situaciju koja, ako se ne izbegne, može rezultirati smrću ili ozbiljnom povredom.

**APOZORENJE** APOZORENJE ukazuje na opasnu situaciju koja, ako se ne izbegne, može rezultirati smrću ili ozbiljnom povredom.

**OPREZ** OPREZ ukazuje na opasnu situaciju koja, ako se ne izbegne, može rezultirati manjim ili umerenim povredama.

## OPŠTE INFORMACIJE O BEZBEDNOSTI

**OPASNOST** AVOVA Swan-Fix i-Size je kompatibilna sa univerzalnim položajima sedenja u vozilima. Za odgovarajuće položaje u vašem vozilu, molimo vas da pročitate priručnik vašeg vozila.

**OPASNOST** Dečje sedište može se koristiti samo na sedištima vozila sa ISOFIX tačkama za pričvršćivanje. Molimo vas da pogledate uputstvo za vaše vozilo.

**OPASNOST** Dečje sedište ne sme se koristiti unazad na sedištu vozila s aktivnim vazdušnim jastukom. Aktivni vazdušni jastuk može prouzrokovati ozbiljne povrede detetu u dečjem sedištu postavljenom unazad. Dečje sedište mora biti postavljeno na sedište vozila bez aktivnog vazdušnog jastuka ili s isključenim vazdušnim jastukom.

**OPASNOST** Uvek koristite uložak za novorođenče dok vaše dete ne pređe visinu od 75 cm.

**OPASNOST** Uvek koristite 5-pojasni pojaz kada je vaše dete niže od 100 cm, do maksimalne visine od 105 cm ili težine od 21 kg. Kada vaše dete pređe ovu granicu, uvek koristite 3-pojasni sigurnosni pojaz vozila.

**OPASNOST** Ako dete treba da bude osiguran sigurnosnim pojazom vozila s 3 tačke, dečje sedište mora biti postavljeno na sedištima vozila odobrenim prema UNECE regulativi br. 16 ili ekvivalentnim standardima. Molimo vas da proverite priručnik vašeg vozila.

**OPASNOST** Kada je dete više od 125 cm ili ramena deteta premaši najvišu poziciju vodiča za pojaz preko ramena, dete mora preći na sedište koje je pogodno za višu decu.

**OPASNOST** Noga s podrškom je smeštena u bazi sedišta za transport, i automatski se treba razviti kada se dečje sedište izvadi iz kutije. Pazite da čvrsto postavite nogu s podrškom na pod vozila kada je vaše dete osigurano 5-pojasnim pojazom. Pazite da odvojite nogu s podrškom i smestite je nazad u bazu sedišta kada je vaše dete osigurano 3-pojasnim pojazom.

**OPASNOST** Svi putnici treba da budu obavešteni kako osloboditi vaše dete u slučaju hitne situacije.

**APOZORENJE** Korišćenje na zadnjem sedištu: Pomerite prednje sedište dovoljno unapred tako da dečje noge ne mogu dosegnuti naslon prednjeg sedišta, jer je to sigurnije.

**APOZORENJE** Vänliga kassera ditt barnsäte vid eventuell kollision och/eller väldsam olycka eftersom sädet kan vara skadat, men skadan kanske inte är synlig omedelbart.

**APOZORENJE** Swan-Fix i-Size ima strukture za gužvanje koje apsorbuju energiju sudara u svom ISIP sistemu. Nakon bočnog sudara, strukture se mogu gužvati bez spoljnoj vidljivih znakova. Molimo vas da se rešite dečje sedišta nakon bilo kog sudara vozila i/ili nasilnog sudara.

**APOZORENJE** Ne koristite lubrikante, ne modifikujte i ne dodajte ništa na dečje sedište što bi ozbiljno moglo uticati na njegovu sposobnost da zaštiti vaše dete.

**APOZORENJE** Nemojte koristiti agresivna sredstva za čišćenje, koja mogu oštetiti materijal dečjeg sedišta.

**APOZORENJE** Dečje sedište treba redovno poveravati kako bi se osiguralo da svi delovi ispravno funkcionišu i da su bez oštećenja.

**APOZORENJE** Dečje sedište mora biti pričvršćeno pomoću ISOFIX konektora kada je u vozilu, čak i ako se ne prevozi dete.

**APOZORENJE** Nikada ne ostavljajte svoje dete samo u dečjem sedištu.

**APOZORENJE** Obavezno osigurajte da su prtljag i drugi predmeti pravilno pričvršćeni. Neosiguran prtljag može prouzrokovati teške povrede deci i odraslima u slučaju nesreće.

**APOZORENJE** AVOVA preporučuje da dečja sedišta ne treba kupovati niži prodavati kao polovna.

**APOZORENJE** Uklonite 5-pojasni sistem vezivanja nakon što vaše dete bude dovoljno veliko da se osigura pomoću 3-pojasnog pojaza.

**OPREZ** Nemojte izlagati dečje sedište intenzivnom direktnom suncu. Dečje sedište koje je previše zagrijano može naškoditi detetu.

**OPREZ** Tvrđi delovi i plastični delovi dečjeg sedišta moraju biti postavljeni i instalirani tako da se, tokom svakodnevnje upotrebe vozila, ne mogu zaglaviti između pokretnog sedišta ili vrata vozila.

**OPREZ** Sedišta u vozilu mogu pokazivati znake habanja kada se koristi dečje sedište. Kako biste to izbegli, možete koristiti zaštitnike za sedišta.

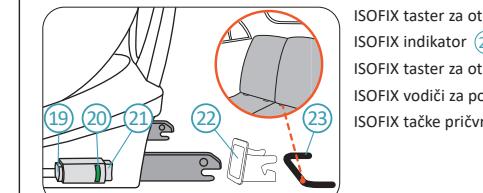
**OPREZ** NE KORISTITE KOD KUĆE. Namijenjeno je isključivo upotrebi u vozilu.

**OPREZ** Molimo vas da obratite pažnju na svoje prste prilikom rukovanja dečjim sedištem. Ako imate bilo kakve sumnje, konsultujte proizvođača dečjeg sedišta ili trgovca.

## 3 INSTALACIJA

Swan-Fix i-Size se mora instalirati na sedišta vozila povezivanjem ISOFIX konektora s ISOFIX tačkama pričvršćivanja vozila. Kada se instalira s ISOFIX-om i podrškom za noge, namenjeno je za dete od 40 do 105 cm visine, a dete se mora osigurati pomoću 5-pojasnog sistema vezivanja. Kada se instalira s ISOFIX-om i BEZ podrške za noge, namenjeno je za dete od 100 do 125 cm visine, a dete se mora osigurati pomoću 3-pojasnog pojaza vozila. Kompatibilno je s univerzalnim položajima sedenja u vozilu. Za odgovarajuće položaje u vozilu, molimo vas da se obratite priručniku vašeg vozila.

Opseg	Instalacija
40-75 cm	ISOFIX i potporni nosač
76-105 cm i ≥ 15 meseci	ISOFIX i potporni nosač
100-125 cm	ISOFIX + Odrasli 3-pojasni pojaz



### PRIPREMA

**APOZORENJE** Molimo vas da se uverite da je sedište vozila na kojem je instalirano dečje sedište u uspravnom položaju ako je sedište vozila podešeno po nagibu.

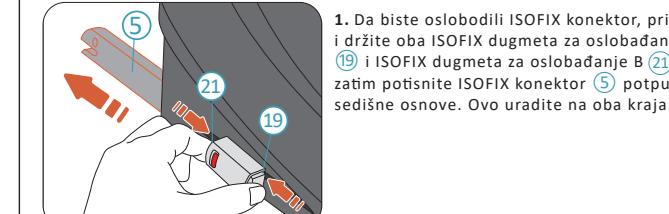
**Opcionalno.** Postavite ISOFIX vodič za postavljanje (22) na ISOFIX tačke pričvršćivanja vozila (23).

**OPREZ** Upotreba ISOFIX vodiča za postavljanje radi lakše instalacije dečjeg sedišta je opcionalna, ali se preporučuje. Oni pomažu u smanjenju štećenja sedišta vozila. Kada želite sklopiti sedište vozila, uklonite ISOFIX vodič za postavljanje pre nego što učinite.

**OPREZ** Za neke modelle vozila, sedište vozila može imati ugrađene ISOFIX vodiče, tako da se ISOFIX vodič za postavljanje ne bi koristili.

**OPREZ** Pre instalacije, sklopite podršku za noge ako dete treba biti osigurano 3-pojasnim pojazom.

### POČETAK INSTALACIJE



### A. INSTALACIJA S PODRŠKOM ZA NOGE UZ ISOFIX

Kada se instalira s ISOFIX i podrškom za noge, dečje sedište je za dete visine od 40 do 105 cm, a dete se mora osigurati pomoću 5-pojasne vezive. Koristite poziciju okrenutu unazad samo kada je dete mlađe od 15 meseci. Koristite ili okrenutu unazad ili unapred kada je dete starije od 15 meseci i ima najmanje 76 cm visine.

2. Postavite dečje sedište na sedište vozila i usmerite obe ISOFIX konektore (5) prema ISOFIX tačkama pričvršćivanja (23) na sedištu vozila.

3. Pritisnite jedan ISOFIX konektor da ga priključite na ISOFIX tačku pričvršćivanja s klik zvukom. Ponovite postupak s druge strane da biste priključili obe ISOFIX konektore.

**OPASNOST** Proverite ISOFIX indikatore s obe strane. Samo ako oba pokazuju zelenu boju, ISOFIX konektori su sigurno zaključani.

4. Pritisnite dečje sedište čvrsto prema naslonu sedišta vozila što je moguće više unazad, dok se ne nasloni na naslon sedišta vozila.

**OPASNOST** Proverite da li je dečje sedište sigurno povezano s vozilom pokušavajući ga izvući s obe strane.

5. Zatim izvršite silu kako biste ga čvrsto gurnuli prema nazad s obje strane, osiguravajući tako sigurnu vezu između dječjeg autosjedala i sjedala u vozilu.

5. Proverite da je podrška za noge (6) u najranijem položaju prema osnovi sedišta. Pritisnite dugme za oslobođanje podrške za noge (24) i ručno skratite podršku za noge dok njegov donji kraj čvrsto dodire pod vozila.

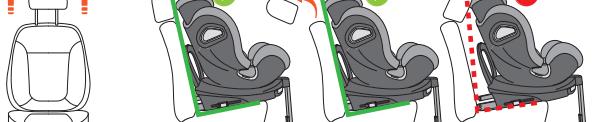
**OPASNOST** Proverite indikator podrške za noge (25) na vrhu podrške za noge. Samo kada pokazuje zeleno, podrška za noge je čvrsto instalirana.

**OPASNOST** Podrška za noge mora biti čvrsto postavljena na pod vozila, ne smje biti slobodna od poda vozila niti dodirivati druge objekte. Dužina podrške za noge ne smje podizati dečje sedište prema gore, izvan dodira s sedištem vozila.

5. Ne koristite podršku za noge (6) u ovom položaju. Pre instalacije, pritisnite dugme za oslobođanje podrške za noge (24) i ručno skratite podršku za noge na najkraci položaj. Zatim je sklopite i postavite u osnovu sedišta.

6. Sprovedite deo B od odeljka 8 - Osiguravanje deteta, osiguravajući vaše dete i dečje sedište 3-pojasnim pojazom vozila.

**APOZORENJE** Proverite da naslon sedišta deteta čvrsto počiva na naslonu sedišta vozila i da naslon sedišta vozila ne gura dečje sedište. Po potrebi možete podešiti naslon sedišta vozila na najviši položaj ili čak ukloniti naslon sedišta vozila.



**4 ROTACIJA DEČIJEG SEDIŠTA**

Swan-Fix i-Size ima sedišnu ljsku koja se može rotirati za 360 stepeni na osnovi dečjeg sediš

**Povucite ručku za oslobadanje rotacije 7 da biste oslobodili ljsku dečjeg sedišta iz zaključanog položaja. Sada možete rotirati ljsku. Ljska ima 2 zaključana položaja, okrenut prema napred i okrenut prema unazad. Kada se ljska postavi u zaključanom položaju, automatski će se zaključati sa zvukom klika, a dugme za oslobadanje rotacije će se vratiti u osnovu. Ljska takođe ima dva međupoložja sa strane (otključana) kako bi dete lako moglo biti smešteno ili izvučeno iz sedišta.**

**OPASNOST** Kada je ljska pravilno zaključana, ručka za oslobadanje rotacije će se vratiti u osnovu, a crvena indikacija boje će biti sakrivena. Ako vidite crvenu boju na ručki, nemojte započinjati putovanje.

**OPASNOST** Pre svakog putovanja pokušajte rotirati ljsku dečjeg sedišta bez oslobadanja da biste bili sigurni da je zaključana.

**OPASNOST** Ne putujte kada dečje sedište nije zaključano ni u pravcu okrenutom prema napred ni prema unazad. Pravac okrenut prema strani nije dozvoljen za putovanje.

## 6 UMETAK ZA NOVOROĐENČE

Opseg	Umetak za novorođenče
40-75 cm	Da
76-105 cm i ≥15 meseci	Ne
100-125 cm	Ne

Uvek koristite Uložak za Novorođenče 11 kada je dete visoko najviše 75 cm.

## 7 PRILAGOĐAVANJE NASLONA ZA GLAVU

**APOZORENJE** Naslon za glavu 1 dečjeg sedišta treba biti podešen na nivou da vodilice za sigurnosni pojasa 12 budu tik iznad ramena deteta.

**OPREZ** Kako dete raste, naslon za glavu 1 dečjeg sedišta treba periodično podešavati.

**OPREZ** Kada je 5-pojasni sigurnosni pojaz pričvršćen, može blokirati podešavanje naslona za glavu na više položaje. U tom slučaju prvo otpustite 5-pojasni sigurnosni pojaz.

Povucite i držite prsten za podešavanje naslona za glavu 13 na poledini naslona za glavu kako biste oslobodili naslon za glavu. Pomerite naslon za glavu na odgovarajuću visinu, postavljajući vodilice za sigurnosni pojaz tik iznad ramena deteta. Zatim otpustite prsten da biste zaključali visinu naslona za glavu.

## 8 OSIGURAVANJE DETETA

Obхват	Säkring
40-105 cm	5-punktsbälte, max 21 kg barnvikt
76-105 cm i ≥15 meseci	5-punktsbälte, max 21 kg barnvikt
100-125 cm	3-punktsbälte

**A. OSIGURAJTE SVOJE DETE POMOĆU 5-POJASNOG SIGURNOSNOG POJASA**  
Vaše dete sa stasom između 40 i 105 cm može biti osigurano 5-pojasnim sigurnosnim pojazom. Ne koristite 5-pojasni sigurnosni pojaz ako je vaše dete teže od 21 kg. Umesto toga, koristite 3-pojasni sigurnosni pojaz vozila.

5-pojasni sigurnosni pojaz 2  
Rameni pojaza 27  
Dugme za podešavanje pojaza 28  
Pojas preko krila 29  
Jastučići za grudi 30  
Podešavač 5-pojasnog pojaza 10

1. Držite pritisnut taster za podešavanje pojaza 28 i povucite rame pojaza 27 prema sebi što je više moguće. Pobrinite se da povučete rame pojaza ispod jastučića za grudi 30, kako je prikazano.

**B. OSIGURAJTE DETE 3-POJASnim POJASOM**  
Vaše dete sa stasom između 100 i 125 cm može biti osigurano 3-pojasnim sigurnosnim pojazom vozila.

**OPREZ** Kada želite osloboditi dete, pratite korake 1 i 2.

**OPASNOST** Proverite nakon stezanja da nijedan od pojaseva nije uvijen.

**OPREZ** Kada želite osloboditi dete, otkopčajte 3-pojasni pojaz i izvedite pojaz iz vođica pojaza preko krila.

**OPASNOST** Proverite da deo pojaza preko ramena ide 32 preko ključne kosti deteta, ne preko vrata.

**OPASNOST** Proverite da oba dela pojaza - preko ramena 32 i preko krila 33 - čvrsto prolaze kroz vođicu pojaza preko krila 4.

**OPASNOST** Nekada ne osiguravajte dete ili dečje sedište 2-pojasnim pojazom, jer to može izazvati ozbiljne povrede ili smrt u slučaju nesreće.

## 9 UKLANJANJE 5-POJASNOG POJASA

Opseg	Osiguravanje
100-125 cm	3-pojasni pojaz

1. Rotirajte dečje sedište u smeru suprotnom od vožnje. Pritisnite crveno dugme na kopči pojaza 3 i otpustite pojaz.

2. Otvorite jastučiće za prsa 30 sa strane. Odvojite jastučiće za prsa od pojaseva. Sakrijte pojaseve preko ramena i pojaseve preko krila u bočnim krilima ljsuske, iza poklopca dečjeg sedišta. Postoji rezervisano mesto za njih u bočnim krilima ljsuske.

3. Izvucite i uklonite jastučić između nogu 35 sa pojaza između nogu. Sačuvajte uklonjeni jastučić između nogu.

**OPREZ** Nakon uklanjanja 5-pojasnog pojaza, vratite pokrivač sedišta i proverite da li je sedenje vašeg deteta udobno.

Da biste ponovo postavili 5-pojasni pojaz, pratite korake unazad i u obrnutom smeru.

## 10 UKLANJANJE

Prilikom pritiskanja i držanja oba dugmeta za otpuštanje ISOFIX-a, A 19 i B 21, klinjite ISOFIX konektor 5 u osnovu dečjeg sedišta. Ovo treba uraditi sa obe strane dečjeg sedišta.

## 11 ODRŽAVANJE I ČIŠĆENJE

Mogli biste željeti da povremeno skinete i operete pokrivač dečjeg sedišta. To učinite sa blagim deterdžentom u programu za osetljivo pranje veša na mašini za pranje veša (≤30°). Molimo vas da se pridržavate uputstava na etiketi za pranje pokrivača. Plastične delove možete očistiti blagim sapunom i vodom.

**OPASNOST** Dečje sedište se ne sme koristiti bez AVOVA presvlake. Presvlaka je bezbednosna karakteristika i može je zameniti samo originalna AVOVA presvlaka.

**SKLJANJANJE I PONOVNO POSTAVLJANJE PRESVLAKE SEDIŠTA**

- Podesite dečje sedište u smeru suprotnom od vožnje. Uklonite jastučić za novorođenče 11.
- Uklonite presvlaku za naslon za glavu 36. Otkopčajte 5-pojasni pojaz. Uklonite jastučić za prsa 30 i jastučić između nogu 35.
- Otpustite kukice presvlake sa obe strane. Zatim uklonite poklopac ljsuske dečjeg sedišta.

## 12 GARANCIJA

- Garancija za AVOVA Swan-Fix i-Size traje 2 godine od datuma originalne kupovine. Upotreba proizvoda mora biti u skladu s ovim uputstvom za upotrebu. Svaka šteta nastala usled postupaka suprotnih uputstvima u ovom uputstvu poništava garanciju.
- Molimo vas da čuvate ispravno svoj dokaz o kupovini u slučaju potrebe za ostvarivanjem garancije.
- Nikada ne koristite treće strane za održavanje, popravku ili modifikaciju, inače ćete poništiti garanciju. Uvek se konsultujte sa prodavcem AVOVA za savete.

Ako imate dodatna pitanja u vezi sa upotrebom dečjeg sedišta, slobodno nas kontaktirajte na:  
AVOVA GmbH  
Blaubeurer Straße 71  
89077 Ulm  
Nemačka  
T:+49 731 379941-0  
info@avova-childcare.com  
www.avova-childcare.com

## 13 ODLAGANJE

Kada trebate da se rešite dečje sedište, molimo vas da se pridržavate lokalnih propisa o odlaganju otpada. Ako imate dodatna pitanja, molimo vas da kontaktirate lokalno upravljanje otpadom ili upravu vašeg grada.

3-pojasni pojaz 31  
Deo pojaza preko ramena 32  
Deo pojaza preko krila 33  
Kopča 3-pojasnog pojasa 34

**OPASNOST** Proverite da 3-pojasni pojaz nije uvijen. Trebalo bi ga podešavati tako da čvrsto drži telo deteta.

1. Posadite dete u dečje sedište. Postavite 3-pojasni pojaz vozila ispred deteta i zaključajte pojaz u kopču 3-pojasnog pojasa 34 sa likom.

2. Postavite deo pojaza preko ramena 32 i deo pojaza preko krila 33 sa strane kopče u vodicu pojaza preko krila 4 na osnovi.

3. Postavite deo pojaza preko krila 33 na drugu stranu osnove u vođicu pojaza preko krila 4.

**OPASNOST** Deo pojaza preko krila treba ležati što niže preko karlice deteta s obe strane kako bi pružio najbolju zaštitu.